

Клеменчук С. В.

**ОРТОЛОГИЧЕСКАЯ РАЗМИНКА НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ КУРСАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В ВУЗЫ**

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/35.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2008. № 8 (15): в 2-х ч. Ч. II. С. 82-83. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

сание кулугурской (старобрядческой) или православной свадьбы в оценочном сопоставлении с обычаем противоположной конфессией.

Таким образом, анализ функционирования концепта «Семья» в диалектной картине мира показывает, что этот концепт обладает высокой степенью лексической категоризации, что подтверждается активной репрезентацией ведущих слотов. Наиболее актуализированными оказываются слоты «Дети», помещенные во всех терминалах фреймовой структуры концепта «Семья».

ОРТОЛОГИЧЕСКАЯ РАЗМИНКА НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ КУРСАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В ВУЗЫ

Клеменчук С. В.

Дальнегорский индустриально-экономический институт (филиал ДВГТУ)

Возрастающий в последнее время интерес к русскому языку и повышенные требования к форме речи знаменуют собой новый этап в культурном развитии нашего общества. Не вызывает сомнения тот факт, что речь человека - это своеобразный паспорт человека, «лакмусовая бумажка его общей культуры».

Владение литературным языком составляет необходимый компонент образованности и интеллигентности. Поэтому введение ортологического материала на подготовительных курсах по русскому языку для абитуриентов, на наш взгляд, позволяет повысить речевую культуру слушателей и расширить их лингвистический горизонт. Основными видами ортологической (ортология - учение о правильности, нормативности речи) работы являются: орфоэпический и акцентологический минимумы, оценка нормативности языковых средств в текстах и предложениях, мини-диктанты с грамматическим заданием, толкование слов и подбор синонимов, составление текстов разных типов и стилей речи, сочинения-миниатюры и др.

Остановимся подробнее на некоторых видах работ, используемых преподавателем русского языка. Сразу заметим, что каждое занятие по русскому языку начинается с ортологической разминки, включающей несколько заданий (блок заданий), которые могут быть направлены не только на изучение нового материала, но и на его закрепление или повторение.

Первое задание разминки - акцентологический минимум. Слушатели курсов получают карточки со словами, которые вызывают сложность в выборе ударения. Например, апостроф, иконопись, каталог, квартал, обеспечение, оптовый, средства, ходатайство, хвоя, феномен, эксперт, свекла, жалюзи и др.

Учащиеся самостоятельно расставляют ударения в словах, затем идет проверка выполненного задания (при необходимости мы обращаемся к словарям). Правильный выбор места ударения свидетельствует о культуре речи и об общей культуре человека, поэтому данная работа проводится на каждом занятии.

Второе занятие разминки - орфографический диктант. Объем диктанта - не больше 15 слов. Сюда входят орфографические трудные слова, в том числе и те, в которых учащиеся раньше делали ошибки. Орфографический диктант может содержать дополнительное задание: подберите русский синоним иностранному слову или сделайте фонетический разбор слова.

Третье задание - анализ предложений, содержащих речевые ошибки (лексические, грамматические, стилистические). Формулировка задания может быть следующей: «Найдите примеры речевой избыточности»; «Отметьте правильные варианты, объясните ошибки в употреблении форм...»; «Выберите словосочетания, соответствующие нормам литературного языка» и т.п.

Учащиеся с интересом решают вопрос о том, как правильно «Вкусный киви» или «Вкусное киви»; «Красивые Сочи» или «Красивый Сочи»; «Широкий рельс» или «Широкая рельса»?

Четвертое задание разминки - пунктуационный диктант. Его объем 1-2 предложения, насыщенное знаками препинания. Под диктовку слушатели записывают предложения, самостоятельно расставляют знаки, затем читают вслух с комментариями. В определенных случаях на доске мы чертим схему предложения.

Работа по ортологии включает различные задания, и, чтобы сделать ее интересной и плодотворной, уже на следующем занятии слушателям можно предложить другие виды работ. Например, упражнение с грамматическим заданием (от данных существительных образуйте форму множественного числа родительного падежа или дайте все возможные формы степеней сравнения прилагательного). Или сочинение-миниатюра «Используя ключевые слова, составьте и запишите текст заданного типа или стиля речи». Учащимся можно также выдать готовые тексты с заданием «Определите стиль текста, найдите в нем речевые ошибки. Отредактируйте текст». Анализ текста может быть комплексным. Мы предлагаем оценить грамматические формы, лексическую сочетаемость слов, синтаксические связи, постановку знаков препинания и др. Еще одно интересное задание - терминологический диктант или кроссворд. По записанному на карточке лексическому значению учащиеся должны назвать слова. Мы задействуем разнообразные лингвистические термины: синонимы, паронимы, аббревиация, орфоэпия, морфемика, диалектизмы и др.

Кроссворды слушатели курсов могут составлять самостоятельно дома, а на очередном занятии обмениваться заданиями. Таким образом, одно из заданий готовится самими слушателями.

Материалы для работы мы берем из газет, научных текстов, разговорной речи, из художественной литературы.

Наряду с вышеперечисленными заданиями мы используем и такие: «Подберите родственные слова к выделенным в предложениях словам»; «Составьте словосочетания по схеме»; «Сгруппируйте орфограммы, встретившие вам в тексте»; «Выполните разные виды грамматического разбора (по своему выбору)» и т.п.

Итак, ортологическая разминка не только помогает интересно организовать работу слушателей на подготовительных курсах, но и успешно формирует навыки грамотной, точной речи.

Использовать же ортологическую разминку в начале занятия или в конце его – дело самого преподавателя.

Список использованной литературы

1. Горбачевич К. С. Нормы современного русского литературного языка. – М., 1989.
2. Пастухова Л. С. Ортология на уроке русского языка // Русский язык в школе. – 1991. – № 1. – С. 23-27.

ПЕРЕВОД ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, СОДЕРЖАЩИХ ЗООНИМЫ

Козько Н. А.

Магнитогорский государственный университет

Природа определяет многое в жизни человека. Климат, растительность, животный мир обуславливают образ жизни как отдельного человека, так и целой нации. Они, в какой-то мере, объясняют образ мира, сформировавшийся в национальном сознании.

Животный мир близок человеку, так как отдельно взятые индивиды являются его представителями, а между миром животных и миром людей довольно часто проводится параллель. В мировой символике представители животного мира воплощают в своих образах сложность и противоречивость черт человеческого характера, олицетворяют разные стороны жизни людей [Добрикова 2004: 54].

Во всех языках можно встретить фразеологические единицы и свободные словосочетания, содержащие в своем составе названия представителей животного мира. Названия животных предоставляют богатый материал для анализа с точки зрения коннотативных значений, так как практически каждое несет помимо номинативного значения, эмоционально-оценочную информацию, которая ложится в основу метафорического переноса.

В метафорическом переносе названий животных на человека наиболее наглядно проявляется разное отношение народов к животным. Основания для метафорического переноса могут быть различными, например, сходство называемого объекта, предмета или человека с каким-либо животным по внешнему виду, характерным действиям или особенностям поведения. Часто, но не всегда, признак, положенный в основу номинации, является прозрачным. Выбранный для метафорического переосмысления признак играет роль маркера, который должен воплотиться в номинации, олицетворяющей этот признак в наибольшей степени в конкретном национальном сознании [Корнилов 2003: 61].

Рассматривая этимологию фразеологических единиц, в частности, с зоонимами, устойчивые сочетания можно разделить на 2 группы:

- фразеологические единицы, связанные с поверьями, суевериями народа (например, *to have seen a wolf* – лишиться дара речи (согласно старинному поверью, человек при виде волка лишался дара речи);
- фразеологические единицы, связанные с историческими фактами (например, такие словосочетания, как *blind pig, blind tiger* появились в английском языке во времена сухого закона и обозначают место незаконной продажи спиртных напитков).

При переводе фразеологических единиц с зоонимами необходимо учитывать семантику того или иного зоонима, которая так или иначе реализуется в коннотациях, сопровождающих отдельную фразеологическую единицу.

Семантика ряда зоонимов включает в себя два компонента: номинативный и переносный. Номинативность – обязательный элемент, так как слова непосредственно связаны с отражением явлений реальной действительности. Переносное значение – это специфическое значение, которое формируется в контексте. Оно учитывает индивидуальные внешние и внутренние качества человека, раскрывает некоторые аспекты его поведения или характер [Воронина 1999: 123].

Фразеологические единицы с зоонимами являются своего рода маркерами национального образа мира, который сложился в сознании той или иной этнической общности. Они содержат некоторую знаковую символику, связанную с общностью восприятия образа животного. Существуют отличия, обусловленные экстралингвистическими факторами (природной средой обитания представителей фауны, степенью их использования в человеческой деятельности), что выявляет разницу в восприятии образа животного. Для каждого народа существуют собственные ассоциации, связанные с названием того или иного животного. В связи со специфичностью восприятия образа того или иного животного можно сказать, что зоонимы выполняют функцию лингвокультурных реалий.

Например, зооним *свинья* в русском языке является символом грязи, неблагодарности, невоспитанности, она символизирует движение вспять, деградацию живого существа, поэтому имеет негативные коннотации, которые отражены в следующих словосочетаниях: *пьяный как свинья /пить как свинья, толстый как свинья, вести себя по-свински, напиться до пороссячьего визга*.